

| | | |
|----|---------------------------|--|
| 1. | Nazwa kierunku | filozofia |
| 2. | Wydział | Wydział Humanistyczny |
| 3. | Cykl rozpoczęcia | 2019/2020 (semestr zimowy), 2020/2021 (semestr zimowy) |
| 4. | Poziom kształcenia | studia pierwszego stopnia |
| 5. | Profil kształcenia | ogólnoakademicki |
| 6. | Forma prowadzenia studiów | stacjonarna |

Moduł kształcenia: Translatorium cz. 2

Kod modułu: F1_m18(2)

1. Liczba punktów ECTS: 3

| 2. Zakładane efekty uczenia się modułu | | | |
|---|--|--------------------------------------|---------------------------------------|
| kod | opis | efekty uczenia się kierunku | stopień realizacji (skala 1-5) |
| F1_m18_1 | Zna podstawową terminologię filozoficzną w wybranym języku obcym. | F1_W03 F1_W05 | 5 5 |
| F1_m18_2 | Zna zasady publikacji tekstu filozoficznego i ma podstawowe informacje o odbiorcach literatury filozoficznej. | F1_W19 | 5 |
| F1_m18_3 | Wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje i wykorzystuje informacje ze źródeł pisanych i elektronicznych, dobiera tekst zgodnie ze swoimi zainteresowaniami filozoficznymi, rozwija umiejętności korzystania z bazy leksykalnej. | F1_K05 F1_U01 F1_W18 | 5 5 4 |
| F1_m18_4 | Posiada umiejętność rozumienia oraz tłumaczenie tekstów pisanych i ustnych wymagającą wiedzy systemowej o języku w zakresie jego struktur gramatycznych, leksyki i fonetyki. Porozumiewa się w języku obcym z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w zakresie właściwym dla danego obszaru wiedzy. | F1_U05 F1_U06 F1_U15 F1_U16 | 5 4 5 5 |
| F1_m18_5 | Prowadzi na poziomie podstawowym pracę badawczą pod kierunkiem wykładowcy. | F1_K04 F1_U19 | 3 3 |
| F1_m18_6 | Rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekazywanej wiedzy, z uczciwością naukową oraz rzetelnością i uczciwością w sytuacji translacyjnej. | F1_K06 | 5 |

3. Opis modułu

| | |
|-------------|---|
| Opis | Moduł ma na celu zaznajomić studenta z podstawowymi zagadnieniami związanymi z procesem translacji tekstu filozoficznego – z wybranego języka obcego na język polski. Student zaznajamia się z zasadami publikacji tekstu filozoficznego, jak również z podstawowymi informacjami o charakterystyce |
|-------------|---|

| | |
|--------------------------|--|
| | potencjalnych odbiorców takiej publikacji. Zna specyfikę terminologii filozoficznej oraz potrafi wpisać się w ewentualnie istniejącą już tradycję translatorską. |
| Wymagania wstępne | Zaliczenie lektoratu z wybranego języka obcego. |

| 4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu | | | |
|--|--------------------|---|--|
| kod | nazwa (typ) | opis | efekty uczenia się modułu |
| F1_m18(2)_w_1 | Zaliczenie | Na podstawie pisemnych prac translacyjnych i zasad określonych w sylabusie. | F1_m18_1, F1_m18_2, F1_m18_3, F1_m18_4, F1_m18_5, F1_m18_6 |

| 5. Rodzaje prowadzonych zajęć | | | | | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|---|----------------------|---|----------------------|--|
| kod | rodzaj prowadzonych zajęć | | | praca własna studenta | | sposoby weryfikacji efektów uczenia się |
| | nazwa | opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych) | liczba godzin | opis | liczba godzin | |
| F1_m18(2)_fs_1 | laboratorium | Student dokonuje wyboru tekstu do tłumaczenia z języka obcego na polski (prosty artykuł, fragment tekstu). Zaznajamia się z kontekstem merytorycznym i historycznym, w jakim osadzony jest wybrany tekst. Uczy się korzystać z różnorodnych źródeł słownikowych. Student tłumaczy dodatkowo prosty tekst filozoficzny z języka polskiego na wybrany język obcy. | 15 | Lektura tekstu w języku obcym, praca ze słownikiem; samodzielne tłumaczenie średnio trudnego tekstu z obszaru filozofii; redagowanie przetłumaczonego tekstu pod kątem jego potencjalnej publikacji. Tłumaczenie prostego tekstu filozoficznego z języka polskiego na wybrany język obcy. | 60 | F1_m18(2)_w_1 |